



FN 686x/xx

## IMA-Birntaster

Original-Betriebsanleitung

### Erste Schritte

#### Wofür gilt diese Betriebsanleitung?

Diese Betriebsanleitung gilt für folgende Geräte, die sich im Funktionsumfang oder in Ausstattungsmerkmalen unterscheiden:



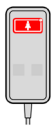
FN 6862/03  
FN 6862/06

IMA Birntaster  
Anschlusskabel: 3 Meter  
Anschlusskabel: 6 Meter



FN 6863/03  
FN 6863/06

IMA Mehrfachbirntaster  
Anschlusskabel: 3 Meter  
Anschlusskabel: 6 Meter



FN 6862/13  
FN 6862/16

IMA Birntaster  
mit antimikrobiellem Bedienfeld  
Anschlusskabel: 3 Meter  
Anschlusskabel: 6 Meter



FN 6863/13  
FN 6863/16

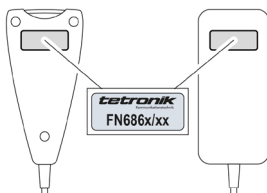
IMA Mehrfachbirntaster  
mit antimikrobiellem Bedienfeld  
Anschlusskabel: 3 Meter  
Anschlusskabel: 6 Meter

#### Gerät identifizieren

Stellen Sie sicher, dass diese Betriebsanleitung zu Ihrem Gerät gehört. Diese Betriebsanleitung gilt nicht für andere Geräte, auch wenn diese ähnlich aussehen oder scheinbar baugleich sind.

Eindeutiges Merkmal: Typschild („x“ = beliebige Ziffer)

Position des Typschilds:



Auf der Rückseite des Geräts

#### Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und einwandfreie Beschaffenheit. Bei Fehlteilen oder Beschädigungen: Schließen Sie das Gerät nicht an und nehmen Sie es nicht in Betrieb! Reklamieren Sie beim Lieferanten.

Der Lieferumfang besteht aus:

- IMA-Birntaster bzw. IMA-Mehrfachbirntaster mit Kabel und Anschlussstecker

#### Was tun mit der Verpackung?

Wenn das Gerät oder Teile davon vor oder nach der Verwendung gelagert werden sollen: Bewahren Sie die Verpackung auf.

Wenn nichts gelagert werden soll:



Entsorgen Sie die Verpackung nach regionaler Vorschrift. Entsorgen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll!

#### Betriebsanleitung nutzen

##### Erst lesen!



Lesen Sie diese Betriebsanleitung ganz durch. Bewahren Sie die Betriebsanleitung sicher auf. Wenden Sie sich bei Fragen an den Hersteller.

##### Signalwörter deuten

Achten Sie auf Signalwörter, die vor Gefahren warnen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Risikovermeidung.

Signalwort	Bedeutung
<b>GEFAHR</b>	Warnt vor unmittelbar drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.
<b>WARNUNG</b>	Warnt vor möglicherweise drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.
<b>VORSICHT</b>	Warnt vor möglicherweise drohender Gefahr leichter oder geringfügiger Verletzungen.
<b>ACHTUNG</b>	Warnt vor möglichen Sachschäden.
<b>HINWEIS</b>	Kennzeichnet zusätzliche Informationen.

## Informationen zum Gerät

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ein Patientenbediengerät. Es wird in einem Bewohner- bzw. Patientenzimmer an eine IMA-Rufeinheit angeschlossen. Verwendungszweck:

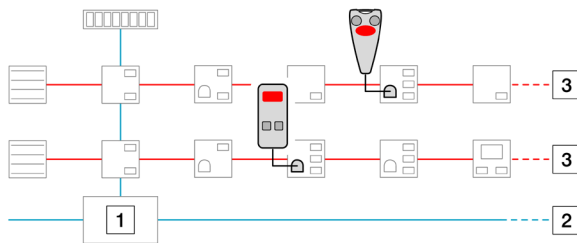
- Rufe auslösen

Bei Mehrfachbirntastern zusätzlich:

- Schalten von Lampen, z. B.:
  - Raumbelichtung
  - Leselicht

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen und zu Schäden an diesem und an angeschlossenen Geräten führen. Als bestimmungswidrige Verwendung gilt auch die Missachtung dieser Betriebsanleitung.

### Anordnung im Rufsystem



- 1 Zentraltechnik    2 Systembus    3 Raumbus

### Merkmale und Eigenschaften

#### Gemeinsamkeiten

- Anschluss per IMA („Intelligenter Magnet-Anschluss“)
  - schneller, sicherer Anschluss
  - zerstörungsfreie Trennung bei starkem Zug am Kabel
- Abrissmeldung an die Zentraltechnik
- Anschlusskabel wahlweise 3 Meter oder 6 Meter lang
- Großflächige, rote Ruftaste mit Findelicht und Beruhigungslicht

#### Zusätzlich bei FN 6863/x3

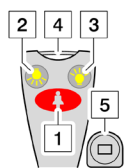
- Taste zum Schalten von Lampen, z. B.:
  - Leselicht
  - Raumbelichtung

#### Zusätzlich bei FN 686x/13

- Antimikrobielle Oberfläche, leicht zu reinigen

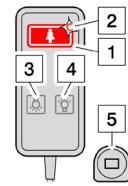
### Bedienelemente und Anzeigen

#### FN 6862/03 IMA Birntaster und FN 6863/03 IMA Mehrfachbirntaster



- 1 Ruftaste mit Findelicht (schwache Tastenbeleuchtung) und Beruhigungslicht (helle Tastenbeleuchtung)
- 2 Taste zum Schalten der Lampe 1 (z. B. Raumbelichtung)
- 3 Taste zum Schalten der Lampe 2 (z. B. Leselicht)
- 4 Befestigungsbügel für Kopfkissen-Clip
- 5 IMA Anschlussstecker

#### FN 6862/13 IMA Birntaster und FN 6863/13 IMA Mehrfachbirntaster



- 1 Ruftaste mit Findelicht (schwache Tastenbeleuchtung)
- 2 Beruhigungslicht
- 3 Taste zum Schalten der Lampe 1 (z. B. Raumbelichtung)
- 4 Taste zum Schalten der Lampe 2 (z. B. Leselicht)
- 5 IMA Anschlussstecker

### Technische Daten

#### Physikalische Daten

Abmessungen Gehäuse (B x H x T)

- FN 686x/03 50 x 106 x 20 mm
- FN 686x/13 54 x 110 x 19 mm

Kabellänge 3 m

Anschlussstecker IMA

Gewicht (mit Kabel)

- FN 686x/03 158 g
- FN 686x/13 172 g

Farbe

Reinweiß, ähnl. RAL 9010

#### Elektrische Daten

Versorgungsspannung

18...28 V DC

Eingangsstrom

min. 2 mA; max. 15 mA

Schutzart

FN 686x/03: IP 44  
FN 686x/13: IP 67

#### Umgebungsbedingungen

Zulässige Umgebungstemperatur 0...+40 °C

Zulässige Lagertemperatur -10...+60 °C

Relative Luftfeuchte 10...85 % (ohne Betauung)

Das Gerät ist für den Einsatz in Nasszellen geeignet.

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.



Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden. Kontaktdaten siehe letzte Seite.

#### Normative Hinweise

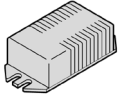
- Planung und Prüfung der Rufanlage sowie die Bescheinigung der Funktionstüchtigkeit müssen von einem „Fachplaner für Rufanlagen“ durchgeführt werden.
- Bei diesem Gerät handelt es sich nicht um ein Medizinprodukt im Sinn der Richtlinie 93/42/EWG.
- Die elektrische Sicherheit der Rufanlage ist durch Systemtrennung gewährleistet.

## Anleitung für technisches Personal

### Erforderliches Zubehör beschaffen

Für FN 6863/03 IMA Mehrfachbirntaster

Für FN 6863/13 IMA Mehrfachbirntaster  
mit antimikrobiellem Bedienfeld

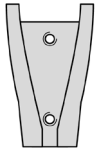


Stromstoßschalter  
nach DIN EN 60601

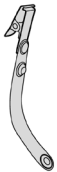
### Empfohlenes Zubehör beschaffen

Für FN 6862/03 IMA-Birntaster

Für FN 6863/03 IMA-Mehrfachbirntaster



FN 6762/25 Wandhalter für Birntaster



FN 6762/20 Kopfkissen-Clip

Für FN 6862/13  
IMA Birntaster mit antimikrobiellem Bedienfeld

Für FN 6863/13  
IMA Mehrfachbirntaster mit antimikrobiellem Bedienfeld

Produkt  
in Kürze  
verfügbar

FN 6862/25 Wandhalter  
für Birntaster mit  
antimikrobiellem Bedienfeld

Produkt  
in Kürze  
verfügbar

Kopfkissen-Clip  
für Birntaster mit  
antimikrobiellem Bedienfeld

### Inbetriebnahme-Voraussetzungen prüfen

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Das Gerät ist über eine Rufleinheit mit dem Rufsystem verbunden.
- Das Rufsystem ist aktiv.

Nehmen Sie das Gerät nur in Betrieb, wenn alle Inbetriebnahme-Voraussetzungen erfüllt sind.

### Gerät funktionstüchtig halten

Stellen Sie sicher, dass in diesem Abschnitt beschriebenen Arbeiten von einer „Fachkraft für Rufanlagen“ ausgeführt werden

### Quartalsweise Inspektion durchführen

Überprüfen Sie auf einwandfreie Beschaffenheit und Funktion:

- Ruftasten und bewegliche Geräte zur Rufauslösung, die für die Benutzung durch Bewohner bzw. Patienten vorgesehen sind
- Signalleuchten und akustische Signalgeber

### Jährliche Inspektion durchführen

Überprüfen Sie auf einwandfreie Beschaffenheit und Funktion:

- Alle übrigen Geräte zur Rufauslösung, Rufabstellung und Anwesenheitsmeldung
- Alle übrigen Anzeigeeinrichtungen
- Alle angeschlossenen Geräte zur Aufnahme, Weiterleitung und Anzeige von Rufen, z. B. Steckvorrichtungen zum Anschluss von rufauslösenden Geräten

### Jährliche Wartung durchführen

Führen Sie folgende Wartungsarbeiten aus:

- Anlagenteile pflegen

### Instand setzen

Wenn unzulässige Abweichungen vom Sollzustand der Rufanlage festgestellt werden:

- Führen Sie die Instandsetzung binnen 24 Stunden durch.
- Protokollieren Sie die Instandsetzung im Betriebsbuch.

Wenn die Rufanlage zwecks Instandsetzung ganz oder teilweise abgeschaltet wird:

- Sorgen Sie für anderweitige Kontrolle der betroffenen Räume, bis die Rufanlage bzw. der abgeschaltete Teil wieder eingeschaltet wird.

### Gerät reparieren

#### ACHTUNG

Sicherheitsrelevantes Gerät.

Gefahr der Fehlfunktion bei unsachgemäßer Reparatur.

Reparaturen nur vom Hersteller ausführen lassen.

## Anleitung für Bedienpersonal

### Zu den Funktionen des Geräts

Dieses Kapitel beschreibt die standardmäßigen Funktionen des Geräts. Diese Funktionen können in der Zentraltechnik geändert werden.

Wenn sich Ihr Gerät anders verhält als hier beschrieben, dann lassen Sie sich die geänderten Funktionen vom System-Administrator erklären.

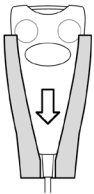
### Gerät platzieren

Für mobile Bewohner bzw. Patienten:  
Parken Sie das Gerät zugriffsbereit im Wandhalter.

Für Bewohner bzw. Patienten mit eingeschränkter Mobilität:  
Befestigen Sie das Gerät zugriffsbereit am Kopfkissen.

#### FN 6862/03 IMA-Birtaster

##### FN 6863/03 IMA-Mehrfachbirtaster



Gerät zugriffsbereit im Wandhalter parken:

- 1 Stellen Sie sicher, dass der Wandhalter mühelos erreichbar ist.
- 2 Verlegen Sie das Kabel so, dass keine Stolperfalle entsteht.
- 3 Stecken Sie das Gerät in den Wandhalter.



Gerät zugriffsbereit am Kopfkissen befestigen:

- 1 Montieren Sie den Kopfkissen-Clip an den Befestigungsbügel.
- 2 Verlegen Sie das Kabel so, dass keine Stolperfalle entsteht.
- 3 Clipsen Sie das Gerät so an das Kopfkissen, dass es mühelos erreichbar ist.

#### FN 6862/13

##### IMA Birtaster mit antimikrobiellem Bedienfeld

#### FN 6863/13

##### IMA Mehrfachbirtaster mit antimikrobiellem Bedienfeld

Produkt  
in Kürze  
verfügbar

Gerät zugriffsbereit im Wandhalter parken:

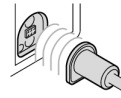
- 1 Stellen Sie sicher, dass der Wandhalter mühelos erreichbar ist.
- 2 Verlegen Sie das Kabel so, dass keine Stolperfalle entsteht.
- 3 Stecken Sie das Gerät in den Wandhalter.

Produkt  
in Kürze  
verfügbar

Gerät zugriffsbereit am Kopfkissen befestigen:

- 1 Montieren Sie den Kopfkissen-Clip an das Kabel.
- 2 Verlegen Sie das Kabel so, dass keine Stolperfalle entsteht.
- 3 Clipsen Sie das Gerät so an das Kopfkissen, dass es mühelos erreichbar ist.

### Gerät anschließen



- 1 Führen Sie den Stecker an die Buchse der zugehörigen Rufeinheit heran.

Der Stecker wird magnetisch angezogen und rastet in der Buchse ein.



- 2 An der zugehörigen Rufeinheit blinkt das rote Beruhigungslicht schnell.

Das Gerät wird erkannt.

Nach 3 Sekunden erlischt das rote Beruhigungslicht.

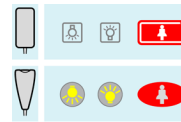
Das Gerät ist angemeldet.



- 3 Überprüfen Sie alle Tasten auf einwandfreie Funktion.

### Gerät nutzen

#### Vorbemerkung zu den Abbildungen



Zur Vereinfachung sind nachfolgend immer nur eckige Tasten dargestellt.

Die Darstellungen gelten sinngemäß auch für runde Tasten mit dem gleichen Symbol.

#### Ruf auslösen



- 1 Drücken Sie die Ruf-Taste.  
Der Ruf ist ausgelöst.  
Das rote Beruhigungslicht leuchtet.



Auch an der zugehörigen Rufeinheit leuchtet das rote Beruhigungslicht.

#### Lampe 1 schalten

Beispiel: Raumbelichtung



- 1 Lampe 1 einschalten:  
Drücken Sie einmal kurz die Taste.  
Die Lampe 1 ist eingeschaltet.



- 2 Lampe 1 ausschalten:  
Drücken Sie die Taste erneut.  
Die Lampe 1 erlischt.

#### Lampe 2 schalten

Beispiel: Leselicht



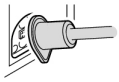
- 1 Lampe 2 einschalten:  
Drücken Sie einmal kurz die Taste.  
Die Lampe 2 ist eingeschaltet.



- 2 Lampe 2 ausschalten:  
Drücken Sie die Taste erneut.  
Die Lampe 2 erlischt.

## Gerät vorübergehend trennen

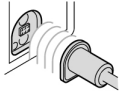
Fallbeispiel:  
Kabelführung in Ordnung bringen und Gerät wieder anschließen.



- 1 Kippen Sie den Stecker zur Seite und nehmen Sie ihn ab.



An der zugehörigen Rufeinheit blinkt das rote Beruhigungslicht.



- 2 Innerhalb von 10 Sekunden:  
Schließen Sie das Gerät wieder an.  
Führen Sie den Stecker an die Buchse der Rufeinheit heran.

Der Stecker wird magnetisch angezogen und rastet in der Buchse ein.



An der Rufeinheit erlischt das Beruhigungslicht.

### 10-Sekunden-Zeitlimit überschritten?

Wenn Sie das Zeitlimit von 10 Sekunden überschritten haben, dann ist folgender Zustand eingetreten:

- Die Rufeinheit hat einen Abrissalarm in der Zentraltechnik ausgelöst.
- An den Anzeigeeinheiten wird die Abrissmeldung angezeigt (z. B. an den Flurdisplays und an den Dienstzimmer-Displays)
- Das rote Beruhigungslicht blinkt weiter.
- Die Zentraltechnik hat das Gerät abgemeldet.
- Das Gerät muss neu angemeldet werden.

Um das Gerät neu anzumelden, schließen Sie es wieder an.

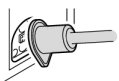
Nach 3 Sekunden:

- Das Gerät ist wieder angemeldet.
- Das rote Beruhigungslicht erlischt.
- Die Abrissmeldung ist gelöscht.

## Gerät gegen ein anderes Gerät austauschen

Fallbeispiel:  
Gerät zur Reparatur bringen und ein Ersatzgerät anschließen.

### Gerät trennen



- 1 Kippen Sie den Stecker zur Seite und nehmen Sie ihn ab.



An der zugehörigen Rufeinheit blinkt das rote Beruhigungslicht.

Nach 10 Sekunden löst die zugehörige Rufeinheit eine Abrissmeldung in der Zentraltechnik aus.

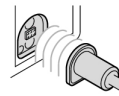


- 2 Drücken und halten Sie an der zugehörigen Rufeinheit die grüne Taste, bis das rote Beruhigungslicht erlischt.



Das Gerät ist abgemeldet.

## Anderes Gerät anschließen



- 3 Führen Sie den Stecker des anderen Geräts an die Buchse heran.  
Der Stecker wird magnetisch angezogen und rastet in der Buchse ein.



An der zugehörigen Rufeinheit blinkt das rote Beruhigungslicht schnell.  
Das Gerät wird erkannt.



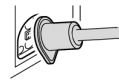
Nach 3 Sekunden erlischt das rote Beruhigungslicht.

Das Gerät ist angemeldet.

- 4 Überprüfen Sie alle Tasten auf einwandfreie Funktion.

## Gerät abmelden

Fallbeispiel:  
Gerät an dieser Rufeinheit nicht mehr verwenden.



- 1 Kippen Sie den Stecker zur Seite und nehmen Sie ihn ab.



An der zugehörigen Rufeinheit blinkt das rote Beruhigungslicht.



- 2 Drücken und halten Sie an der zugehörigen Rufeinheit die grüne Taste, bis das rote Beruhigungslicht erlischt.



Das Gerät ist abgemeldet.

## Bewohner bzw. Patienten anlernen

Erklären Sie dem Bewohner bzw. Patienten alle Funktionen, die für ihn von Bedeutung sind:

- Gerät aus dem Wandhalter nehmen
- Ruf auslösen
- Gerät in den Wandhalter stecken

Bei Mehrfachbirntastern zusätzlich:

- Lampe 1 und Lampe 2 schalten, z. B.:
  - Raumbelichtung
  - Leselicht

## Anleitung für Hilfskräfte

### Reinigen

Reinigen Sie die Oberflächen mit einem nebelfeuchten, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven und keine scheuernden Reinigungsmittel.

### Desinfizieren

Desinfizieren Sie die Oberfläche des Geräts mit einem handelsüblichen Flächen-Desinfektionsmittel nach dessen Anleitung.

**ACHTUNG**

**Hitzeempfindliche Bauteile.  
Gefahr der Zerstörung.  
Gerät nicht thermisch sterilisieren.**

### Gerät bei Nichtgebrauch lagern

Lagern Sie das Gerät in der Originalverpackung an einem geeigneten Lagerungsort. Zu den Anforderungen an den Lagerungsort siehe „Technische Daten“.

### Gerät entsorgen



Nach Ablauf der Lebensdauer:

Beachten Sie die regionalen Entsorgungsvorschriften. Lassen Sie das Gerät fachgerecht recyceln. Entsorgen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!